

Euroopan unionin virallinen lehti

ISSN 1725-2490

C 60

47. vuosikerta

9. maaliskuuta 2004

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Tiedonantoja

Komissio

2004/C 60/01	Euron kurssi	1
2004/C 60/02	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3398 – Hewlett-Packard/Triaton) ⁽¹⁾	2
2004/C 60/03	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3394 – Johnson & Johnson/Johnson & Johnson MSD Europe) ⁽¹⁾	3
2004/C 60/04	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3103 – General Electric Consumer Finance/Abbey National) ⁽¹⁾	4
2004/C 60/05	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3377 – Vestar Capital/OGF) ⁽¹⁾	4
2004/C 60/06	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3280 – Air France/KLM) ⁽¹⁾	5

II Valmistavat säädökset

.....

III Tiedotteita

Neuvosto

2004/C 60/07	Euroopan unionin virallinen lehti C 60 E julkaistut tekstit	6
--------------	---	---



I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**8. maaliskuuta 2004**

(2004/C 60/01)

1 euro =

Rahayksikkö			Kurssi		
Rahayksikkö			Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2356	LVL	Latvian latia	0,6646
JPY	Japanin jeniä	138,60	MTL	Maltan liiraa	0,4264
DKK	Tanskan kruunua	7,4519	PLN	Puolan zlotya	4,8076
GBP	Englannin puntaa	0,6678	ROL	Romanian leuta	39 850
SEK	Ruotsin kruunua	9,1652	SIT	Slovenian tolaria	238,07
CHF	Sveitsin frangia	1,5822	SKK	Slovakian korunaa	40,565
ISK	Islannin kruunua	87,05	TRL	Turkin liiraa	1 632 846
NOK	Norjan kruunua	8,651	AUD	Australian dollaria	1,6322
BGN	Bulgarian leviä	1,9463	CAD	Kanadan dollaria	1,636
CYP	Kyprosen puntaa	0,58589	HKD	Hongkongin dollaria	9,6269
CZK	Tšekin korunaa	33,085	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8291
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,1133
HUF	Unkarin korinttia	254,05	KRW	Etelä-Korean wonia	1 449,91
LTL	Liettuan litiä	3,4528	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,1608

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3398 – Hewlett-Packard/Triaton)
(2004/C 60/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 27. helmikuuta 2004 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys Hewlett-Packard ("HP") hankkivat mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan ThyssenKrupp Services AG -konserniin kuuluvassa saksalaisessa yrityksessä nimeltä Triaton GmbH ja sen tytäryhtiöissä ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- HP: tarjoaa maailmanlaajuisesti tietokonelaitteita (ml. henkilökohtaiset tietokoneet, käsitietokoneet, työasemat, palvelimet ja tallennusratkaisut), kuvantamISRatkaisuja (ml. tulostimet), ohjelmistoja ja tietotekniikkapalveluja,
- Triaton: tarjoaa tietotekniikkapalveluja ThyssenKrupp-konserniin kuuluville yrityksille ja useille muille asiakkaille.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3398 – Hewlett-Packard/Triaton seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta – Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.3394 — Johnson & Johnson/Johnson & Johnson MSD Europe)**

(2004/C 60/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 27. helmikuuta 2004, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Johnson & Johnson ("J&J", Yhdysvallat) hankkii osakkeita ostamalla neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan yrityksessä Johnson & Johnson MSD Europe Joint Venture ("JV"), joka oli aiemmin osuustoiminnallinen yhteis-yritys yrityksen Merck & Co kanssa.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— J&J: kulutustavaroiden, lääkkeiden, lääketieteellisten ja diagnostisten laitteiden tuotanto ja myynti,

— JV: lääkkeiden tuotanto ja myynti.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3394 — Johnson & Johnson/Johnson & Johnson MSD Europe, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta – Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Asia COMP/M.3103 – General Electric Consumer Finance/Abbey National)**

(2004/C 60/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 27. maaliskuuta 2003 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 303M3103. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Asia COMP/M.3377 – Vestar Capital/OGF)**

(2004/C 60/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 20. helmikuuta 2004 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 304M3377. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Asia COMP/M.3280 – Air France/KLM)**

(2004/C 60/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 11. helmikuuta 2004 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 2 kohdan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 304M3280. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

III

(Tiedotteita)

NEUVOSTO

Euroopan unionin virallinen lehti C 60 E julkaistut tekstit

(2004/C 60/07)

Nämä tekstit ovat saatavilla:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

Neuvosto

2004/C 60 E/01

Neuvoston 8 päivänä joulukuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 9/2003 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi rahoitusvälineiden markkinoista sekä neuvoston direktiivien 85/611/ETY ja 93/6/ETY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/12/EY muuttamisesta ja neuvoston direktiivin 93/22/ETY kumoamisesta

1